

INTERNATIONAL STANDARD

**ISO
2424**

NORME INTERNATIONALE

Third edition
Troisième édition
1992-02-15

Textile floor coverings — Vocabulary

Revêtements de sol textiles — Vocabulaire

iteh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 2424:1992

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/2ff18c5d-5d10-40dd-8536-cf6fa837a8e7/iso-2424-1992>



Reference number
Numéro de référence
ISO 2424 : 1992 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 2424 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*, Sub-Committee SC 12, *Textile floor coverings*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 2424 : 1977), of which it constitutes a technical revision.

Annex A forms an integral part of this International Standard.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 2424 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 12, *Revêtements de sol textiles*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 2424 : 1977), dont elle constitue une révision technique.

L'annexe A fait partie intégrante de la présente Norme internationale.

© ISO 1992

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Textile floor coverings — Vocabulary

1 Scope

This International Standard gives definitions of terms relating to textile floor coverings, and defines categories of these products.

2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 1766 : 1986, *Textile floor coverings — Determination of thickness of pile above the substrate*.

ISO 2550 : 1972, *Textile floor coverings — Hand-made carpets — Determination of types of knots*.

ISO 8543 : 1986, *Textile floor coverings — Methods for determination of mass*.

3 General terms

3.1 textile floor covering: An article having a use-surface composed of textile material and generally used for covering floors.

3.1.1 textile floor covering with pile; pile carpet: A floor covering having a textile use-surface formed from a layer of yarns or fibres projecting from a substrate. (For definition of "pile", see 5.1.)

3.1.2 textile floor covering without pile: A floor covering composed of a non-pile textile use-surface and possibly a substrate.

Revêtements de sol textiles — Vocabulaire

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale donne les définitions des termes relatifs aux revêtements de sol textiles, et définit les catégories de ces produits.

2 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 1766 : 1986, *Revêtements de sol textiles — Détermination de l'épaisseur du velours au-dessus du soubassement*.

ISO 2550 : 1972, *Tapis faits à la main — Détermination des types de nœuds*.

ISO 8543 : 1986, *Revêtements de sol textiles — Méthodes de détermination de la masse*.

3 Termes généraux

3.1 revêtement de sol textile: Article ayant une couche d'usage constituée de matières textiles, généralement utilisé pour le recouvrement des sols.

3.1.1 revêtement de sol textile à velours; moquette: Revêtement de sol ayant une couche d'usage textile formée de fils ou de fibres fixé(e)s debout au soubassement. (Pour la définition du terme «velours», voir 5.1.)

3.1.2 revêtement de sol textile sans velours: Revêtement de sol composé d'une couche d'usage textile sans velours et, éventuellement, d'un soubassement.

3.2 use-surface: That part of a textile floor covering directly exposed to traffic.

3.3 substrate: A construction, integral with the use-surface and composed of one or more layers, which serves as a support for the use-surface and possibly stabilizes the dimensions and/or acts as a cushion.

Certain textile floor coverings without pile need not have a substrate distinct from the use-surface.

4 Definitions and categories of textile floor coverings as a function of their construction

4.1 Textile floor covering with pile (pile carpet)

4.1.1 woven textile floor covering with pile: Pile carpet produced on a loom in one or more operations so that the pile is bound by interlacing with backing yarns.

4.1.1.1 pile carpet woven over wires: Pile carpet produced in a single operation on a loom in which steel rods are used to form the pile and to determine its length. Examples are given in figures 1 to 5.

NOTE 1 The pile may be cut or looped or a combination.

3.2 couche d'usage: Partie du revêtement de sol textile soumise directement à l'usage.

3.3 soubassement: Construction solidaire de la couche d'usage, composée d'une ou de plusieurs couches, servant de support à la couche d'usage et, éventuellement, stabilisant les dimensions et/ou se comportant comme un matelas.

Certains revêtements de sol textiles sans velours peuvent ne pas avoir de soubassement distinct de la couche d'usage.

4 Définitions et catégories des revêtements de sol textiles en fonction de leur construction

4.1 Revêtement de sol textile à velours (moquette)

4.1.1 revêtement de sol textile tissé à velours: Moquette produite sur métier à tisser en une ou plusieurs opérations de façon que le velours soit lié par les fils du dossier.

4.1.1.1 moquette tissée à verges: Moquette produite en une seule opération sur métier à tisser dont les baguettes d'acier, dites verges, sont utilisées pour former le velours et en déterminer la longueur. Des exemples sont donnés aux figures 1 à 5.

NOTE 1 Le velours peut être coupé ou bouclé ou une combinaison des deux.

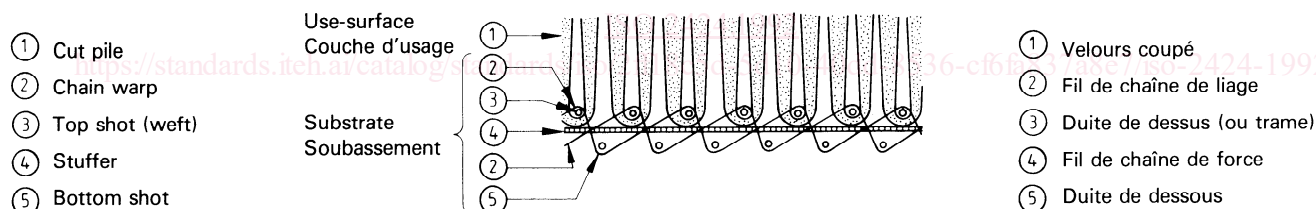


Figure 1 — Cut-pile, plain-woven carpet, two-shot (warps section)

Figure 1 — Moquette tissée-unie à velours coupé, simple duité (coupe dans le sens chaîne)

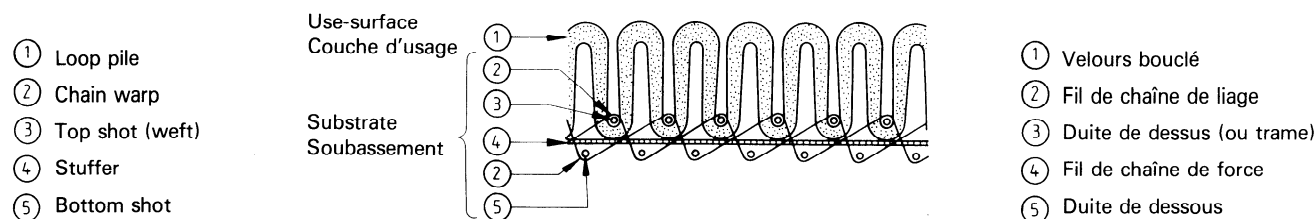


Figure 2 — Loop-pile, plain-woven carpet, two-shot (warps section)

Figure 2 — Moquette tissée-unie à velours bouclé, simple duité (coupe dans le sens chaîne)

4.1.1.1.1 plain weave carpet: Pile carpet, generally of a single colour, in the production of which there is no provision for alternative selection of pile yarns.

4.1.1.1.2 patterned or figured carpet: Pile carpet produced on a loom with a Jacquard or other patterning mechanism and having a design obtained by the predetermined selection of pile yarns from available frames, other pile yarns remaining as dead yarns in the substrate (see 6.9). Examples are given in figures 3 and 4.

4.1.1.1.1 moquette «tissée-unie»: Moquette généralement d'une seule couleur dans la production de laquelle il n'y a pas de système de sélection alternatif des fils de velours.

4.1.1.1.2 moquette «tissée jacquard»: Moquette produite sur métier à tisser Jacquard ou autre mécanisme et présentant un dessin obtenu par la sélection des fils de velours déterminée par arrangement préalable, les autres fils demeurant inactifs dans le soubassement (voir 6.9). Des exemples sont donnés aux figures 3 et 4.

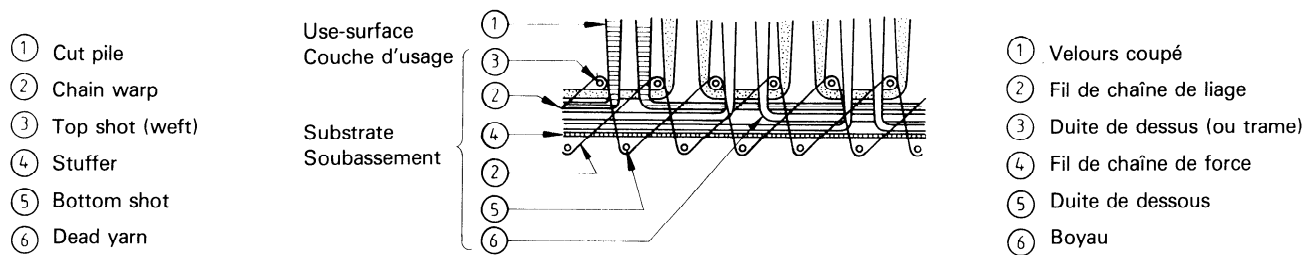


Figure 3 — Patterned or figured carpet, two-shot (warpways section)

Figure 3 — Moquette tissée jacquard, simple duite (coupe dans le sens chaîne)

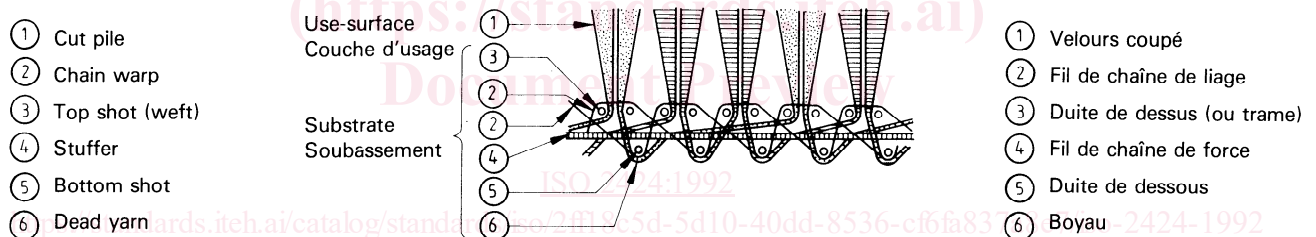


Figure 4 — Patterned or figured carpet, three-shot through to the back (warpways section)

Figure 4 — Moquette tissée jacquard à envers visible, double duite (coupe dans le sens chaîne)

NOTE 2 The carpets defined in 4.1.1 can comprise one of the following two categories:

- Two-shot weave: pile carpet having two weft insertions for each weaving cycle (see figures 1, 2 and 3).
- Three-shot weave: pile carpet having three weft insertions for each weaving cycle (see figures 4 and 5).

NOTE 2 Les moquettes définies en 4.1.1 peuvent comprendre l'une des deux catégories suivantes:

- Tissée simple duite: Moquette comportant deux insertions de duites pour chaque cycle de tissage (voir figures 1, 2 et 3).
- Tissée double duite: Moquette comportant trois insertions de duites pour chaque cycle de tissage (voir figures 4 et 5).

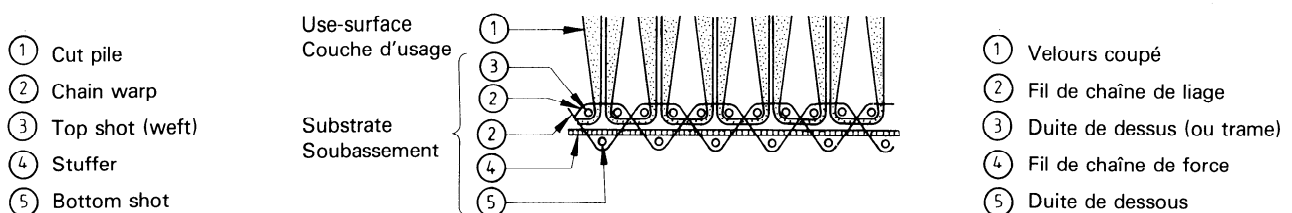


Figure 5 — Plain-woven carpet, three-shot (warpways section)

Figure 5 — Moquette tissée-unie, double duite (coupe dans le sens chaîne)

4.1.1.2 face-to-face carpet: Pile carpet made on a loom which produces simultaneously, face to face, two substrates joined by the pile yarn. Two cut-pile carpets are made by cutting the pile yarns between the two substrates. An example is given in figure 6.

4.1.1.2 moquette tissée double pièce: Moquette fabriquée sur un métier à tisser qui produit simultanément, face à face, deux soubassements reliés par des fils de velours. Deux moquettes à velours coupé sont créées par coupure des fils du velours entre les deux soubassements. Un exemple est donné à la figure 6.

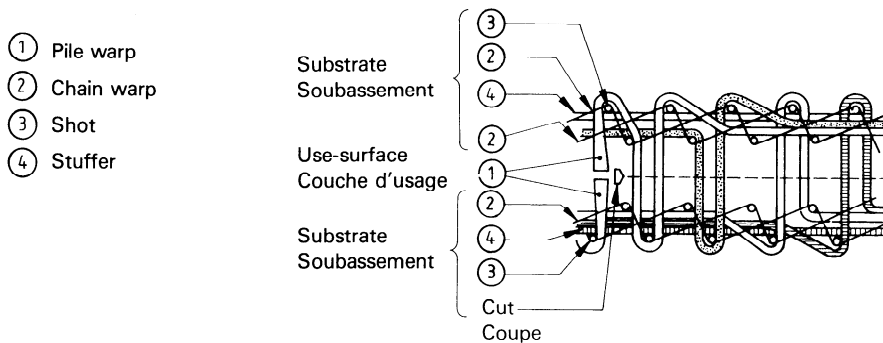


Figure 6 — Face-to-face carpet (warpways section)

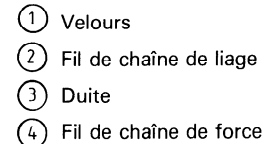


Figure 6 — Moquette tissée double pièce (coupe dans le sens chaîne)

4.1.1.3 Axminster carpet: Cut-pile carpet produced by inserting, during weaving, successive rows of tufts having colours arranged according to a pre-determined order. Consequently, this type of carpet does not contain dead yarns.

4.1.1.3 moquette tissée «Axminster»: Moquette à velours coupé produite par insertion, en cours de tissage, de rangées successives de touffes ayant des couleurs déterminées par arrangement préalable. En conséquence, ce type de moquette ne comporte pas de boyaux.

4.1.1.3.1 chenille Axminster carpet: Pile carpet in which the pile is composed of so-called "chenille" (chenille fur) manufactured on a special machine and then inserted during the weaving. An example is given in figure 7.

4.1.1.3.1 moquette chenille «Axminster»: Moquette dont le velours est constitué de fils dits «chenille» fabriqués sur une machine spéciale puis insérés au cours du tissage final. Un exemple est donné à la figure 7.

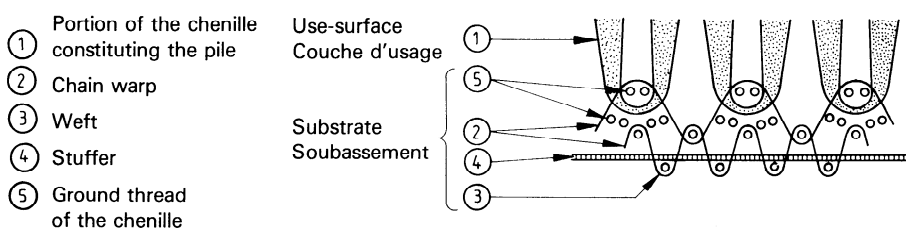


Figure 7 — Chenille Axminster carpet (warpways section)

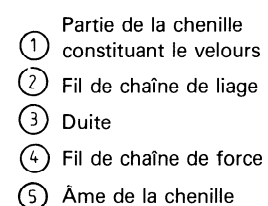


Figure 7 — Moquette chenille «Axminster» (coupe dans le sens chaîne)

4.1.1.3.2 spool Axminster carpet: Pile carpet manufactured on a loom on which the yarns of each weft row are wrapped on a separate spool, according to the required design. The tufts are separated from the yarns presented at the point of weaving after insertion in the substrate. An example is given in figure 8.

4.1.1.3.2 moquette «Axminster» à bobines: Moquette fabriquée sur métier à tisser, dans lequel les fils de chaque rangée (sens trame) sont enroulés sur une bobine séparée, compte tenu du dessin recherché. Les touffes sont coupées des fils présentés aux points de tissage, après insertion dans le soubassement. Un exemple est donné à la figure 8.

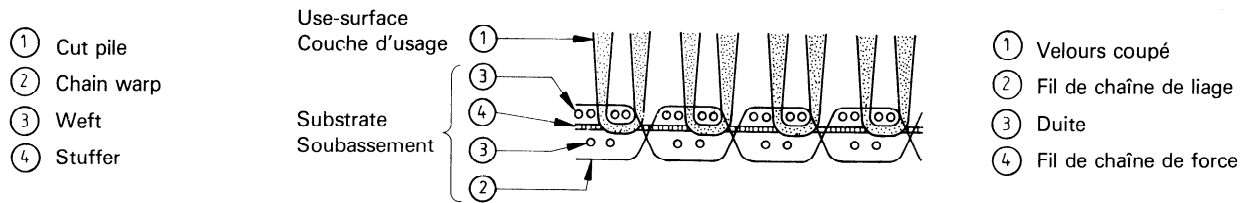


Figure 8 — Spool Axminster carpet
(warpways section)

Figure 8 — Moquette «Axminster» à bobines
(coupe dans le sens chaîne)

4.1.1.3.3 gripper Axminster carpet: Pile carpet, manufactured on a Jacquard loom, in which the tufts of yarn, cut after selection from appropriate creels, are inserted at the point of weaving by grippers. An example is given in figure 9.

NOTE 3 Figure 10 illustrates an alternative construction produced in this way, referred to as a Kardax construction.

4.1.1.3.3 moquette «Axminster» à pinces: Moquette fabriquée sur métier à tisser jacquard, dans lequel les touffes de fils coupées après sélection appropriée des grils, sont insérées aux points de tissage au moyen de pinces. Un exemple est donné à la figure 9.

NOTE 3 La figure 10 illustre une autre construction produite de cette manière, dite construction Kardax.

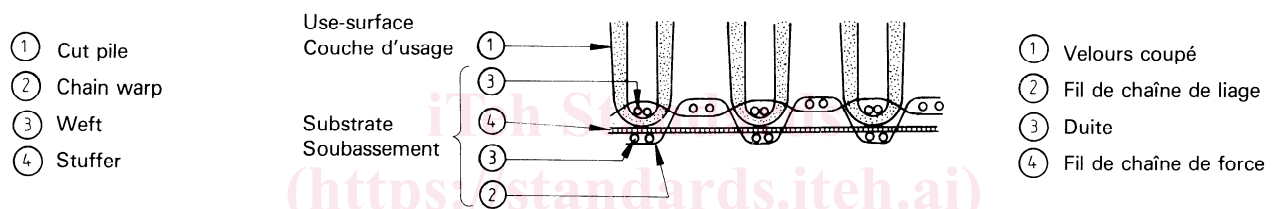


Figure 9 — Gripper Axminster carpet
(warpways section)

Figure 9 — Moquette «Axminster» à pinces
(coupe dans le sens chaîne)

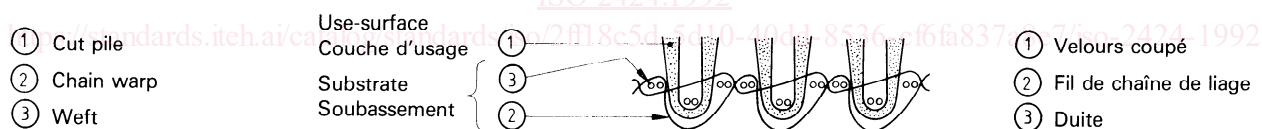


Figure 10 — Gripper Axminster carpet
(Kardax construction)

Figure 10 — Moquette «Axminster» à pinces
(construction Kardax)

4.1.1.3.4 gripper-spool Axminster carpet: Pile carpet manufactured on a loom in which the yarn for each weftways row is wound on a separate spool as for spool Axminster weaving. Tufts severed from the yarns are inserted at the point of weaving by "grippers" as in gripper Axminster weaving.

4.1.1.4 textile floor covering with knotted pile; knotted-pile carpet: Pile carpet produced by knotting the pile-forming yarns around the warp yarns of the substrate.

4.1.1.3.4 moquette «Axminster» à bobines et pinces: Moquette fabriquée sur métier à tisser, dans lequel le fil de chaque rangée (sens trame) est enroulé sur une bobine séparée, comme pour l'«Axminster» à bobines. Les touffes sont insérées aux points de tissage au moyen de pinces comme pour l'«Axminster» à pinces.

4.1.1.4 revêtement de sol textile à velours à points noués; moquette à points noués: Moquette obtenue par nouage des fils formant le velours sur les fils de chaîne du soubassement.

4.1.2 tufted textile floor covering with pile; tufted pile carpet: Pile carpet in which the pile yarns are inserted into a previously manufactured base and then secured by coating or an adhesive. Examples are given in figures 11 and 12.

NOTE 4 The pile may be cut or looped or a combination.

4.1.2 revêtement de sol textile touffeté à velours; moquette touffetée: Moquette dans laquelle les fils du velours sont insérés dans une étoffe support préalablement fabriquée, puis fixés par enduction ou adhésif. Des exemples sont donnés aux figures 11 et 12.

NOTE 4 Le velours peut être coupé ou bouclé ou une combinaison des deux.

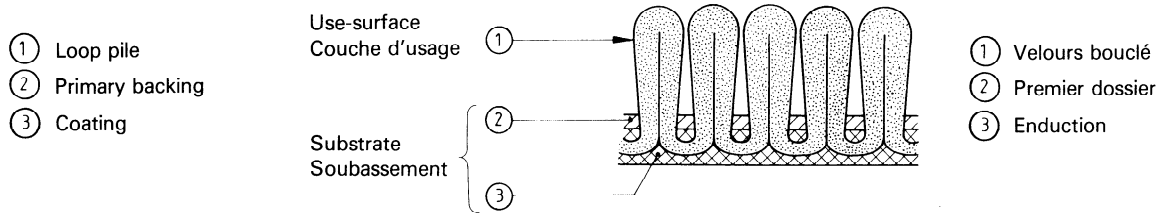


Figure 11 — Tufted loop-pile carpet (longitudinal section)

Figure 11 — Moquette touffetée à velours bouclé (coupe longitudinale)

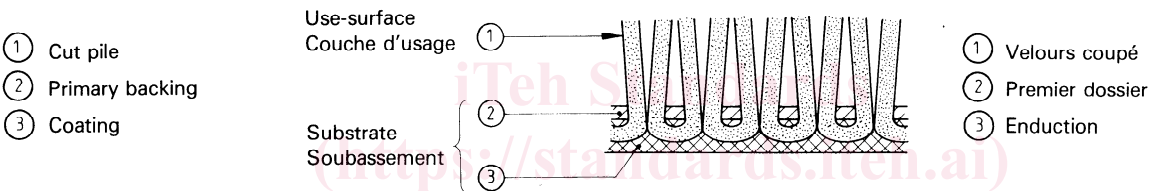


Figure 12 — Tufted cut-pile carpet (longitudinal section)

Figure 12 — Moquette touffetée à velours coupé (coupe longitudinale)

4.1.3 knitted textile floor covering with pile; knitted pile carpet: Pile carpet made on either

- warp knitting machines (Raschel type) or
- weft knitting machines (Wildman type).

An example is given in figure 13.

4.1.3 revêtement de sol textile tricoté à velours; moquette tricotée: Moquette fabriquée sur

- métier à mailles jetées (par exemple Rachel), ou
- métier à mailles cueillies (par exemple Wildman).

Un exemple est donné à la figure 13.

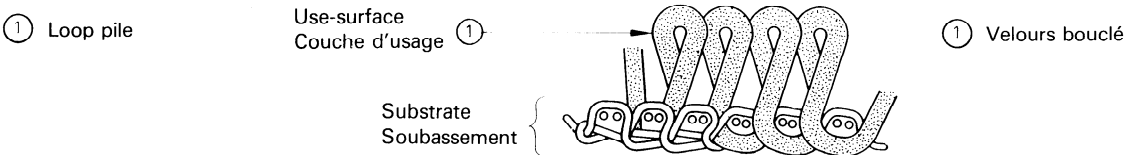


Figure 13 — Warp-knitted pile carpet (Raschel type) (longitudinal section)

Figure 13 — Moquette en tricot à mailles jetées (type Rachel) (coupe longitudinale)

4.1.4 bonded-pile textile floor covering; bonded-pile carpet: Pile carpet in which the pile consists, for example, of a pleated sheet or assembly of textile yarns or fibres secured to a support by a coating or adhesive, or directly to an adhesive which forms the support.

4.1.4 revêtement de sol textile nappé à velours; moquette nappée: Moquette dont le velours est constitué, par exemple, par une nappe ou un assemblage de fils ou de fibres textiles plissée et fixée sur un support par enduction ou adhésif, ou directement dans un adhésif formant support.

4.1.4.1 bonded-pile carpet, plain

4.1.4.1 moquette nappée simple pièce

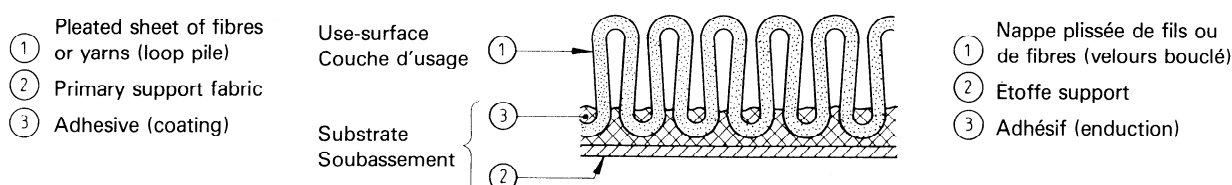


Figure 14 — Bonded-pile carpet (loop pile) (longitudinal section)

Figure 14 — Moquette nappée à velours bouclé (coupe longitudinale)

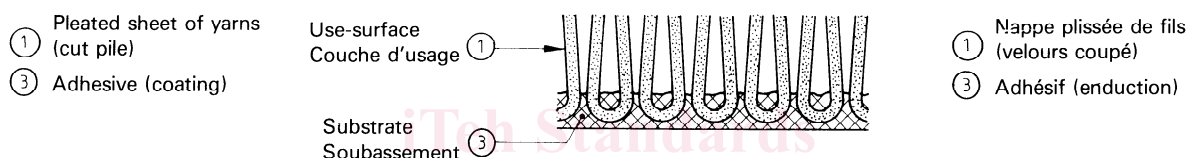


Figure 15 — Bonded-pile carpet (cut pile) (longitudinal section)

Figure 15 — Moquette nappée à velours coupé (coupe longitudinale)

4.1.4.2 face-to-face bonded-pile carpet: Pile carpet manufactured on a machine which produces face-to-face textile floor coverings, with the pile-forming material passing alternately from one substrate to another, where it is fixed by adhesive. Two cut-pile carpets are made by cutting the pile-forming material between the two substrates.

4.1.4.2 moquette nappée double pièce: Moquette fabriquée sur une machine qui produit les revêtements de sol textiles face à face, où la matière formant le velours passe alternativement d'un soubassement à l'autre et y est fixée par adhésif. Les deux moquettes à velours coupé sont créées par coupure de matière formant le velours, entre les deux soubassements.

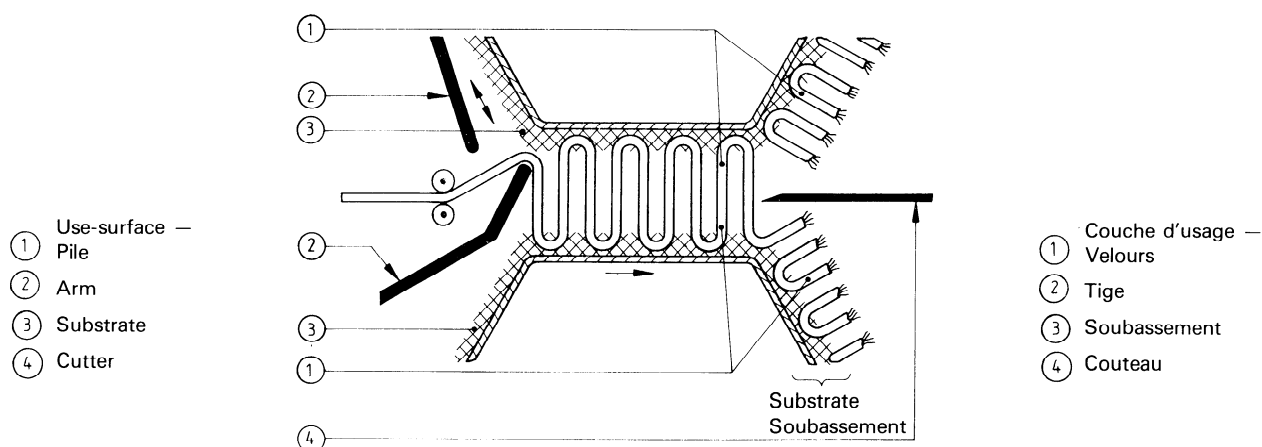


Figure 16 — Face-to-face bonded-pile carpet (longitudinal section)

Figure 16 — Moquette nappée double pièce (coupe longitudinale)

4.1.5 flocked-pile textile floor covering; flocked carpet: Pile carpet obtained by projecting the staple fibres by electrostatic or other forces on to a support coated with adhesive. An example is given in figure 17.

4.1.5 revêtement de sol textile à velours floqué; moquette floquée: Moquette obtenue par projection de fibres coupées en utilisant un procédé électrostatique ou d'autres forces sur un support enduit d'adhésif. Un exemple est donné à la figure 17.

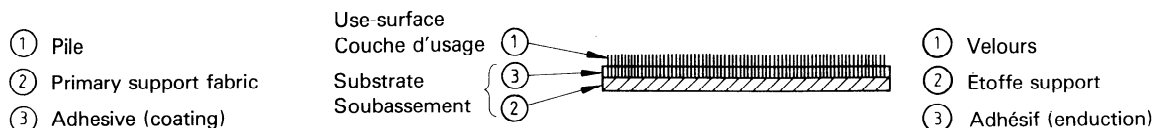


Figure 17 — Flocked-pile carpet

Figure 17 — Moquette floquée

4.1.6 textile floor covering with stitched-on pile; stitched-on pile carpet: Pile carpet in which the pile is attached to the substrate by stitching.

4.1.6 revêtement de sol textile à velours cousu; moquette à velours cousu: Moquette dont le velours est fixé au soubassement par couture.

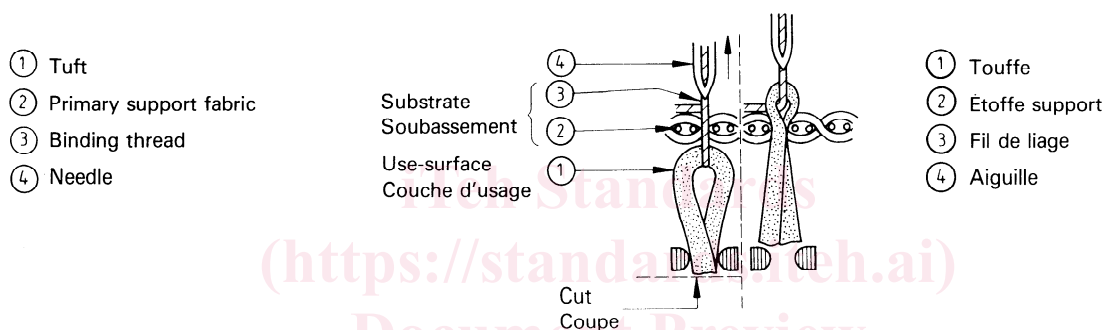


Figure 18 — Example of cut-pile carpet produced by insertion of pile stitched on by needle (longitudinal section)

Figure 18 — Exemple de moquette à velours coupé produite par insertion des touffes de velours piquées à l'aiguille (coupe longitudinale)

4.1.7 textile floor covering with needled pile; needled-pile carpet: Pile carpet produced by the needling (see 4.2.3.1) of textile materials, and bonding by physical or chemical processes or by a combination of both processes. The pile may be either cut or looped.

4.1.7 revêtement de sol textile à velours aiguilleté; moquette aiguilletée: Moquette obtenue par aiguilletage (voir 4.2.3.1) de matières textiles, liées entre elles par des procédés physiques ou chimiques ou par ces deux procédés à la fois. Le velours peut être coupé ou bouclé.

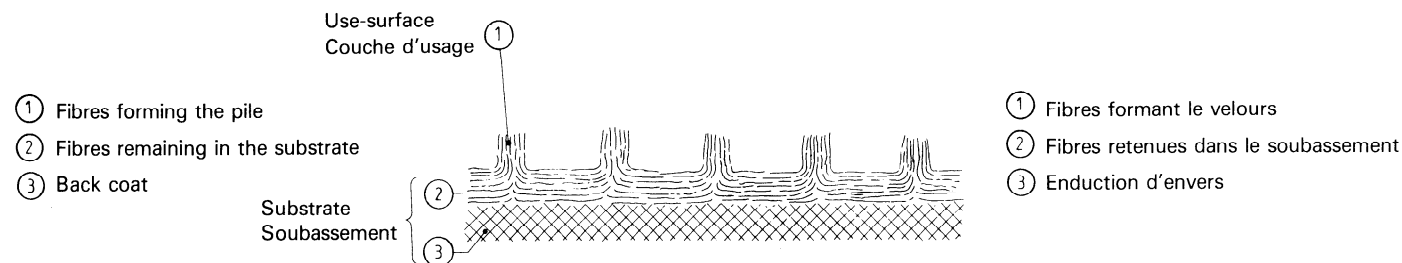


Figure 19 — Example of textile floor covering with needled loop pile

Figure 19 — Exemple de revêtement de sol textile à velours aiguilleté bouclé

4.1.8 Knotted carpets

4.1.8 Moquettes à points noués

4.1.8.1 hand-knotted pile carpet: Pile carpet obtained by knotting the pile-forming yarns by hand.

4.1.8.1 moquette à points noués à la main: moquette obtenue par nouage à la main des fils formant le velours.